

**T.C.**  
**B L E C K**  
**ADL YARGI LK DERECE MAHKEMES**  
**ADALET KOM SYONU**

**Karar No**

2021/440

**Evrak No**

6538561405

**Konu:**

Tercüman Bilirki i lanı hk.

"Ceza Muhakemesi Kanununa Göre Tercüman Listelerinin Düzenlenesi Hakkındaki Yönetmelik" 5 Mart 2013 tarihli ve 28578 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanarak yürürlü e girmi tir.

Anılan yönetmeli in geçici 1 nci maddesi uyarınca, yönetmeli in yürürlü e girdi i tarihten itibaren üç ay içerisinde komisyonlarca bu yönetmelik hükümlerine göre tercüman listesi düzenlenir hükmü bulunmaktadır. Bu kapsamda uygulamada birli in sa lanması amacıyla;

Yönetmeli in "Tercüman ihtiyacının belirlenmesi" kenar ba lıklı 4 ncü maddesinin birinci fıkrası uyarınca komisyonumuz tarafından il ve ilçe Cumhuriyet Ba savcılıkları ile ceza mahkemelerinden hangi dillerde tercüman ihtiyaçları oldu unun 15 Ekim 2021 tarihine kadar bildirmeleri istenilmi tir.

Bilecik il ve ilçe cumhuriyet ba savcılıkları ve ceza mahkemelerinin tercüman ihtiyacı talepleri do rultusunda tercüman ihtiyacının belirlenmesi amacıyla tercüman listelerinin olu turulmak üzere ilanların yapılmasına karar verilmi tir.

**L STEYE KABUL ARTLARI :**

**MADDE 6 - (1)** Listeye kayıt olabilmek için Tercümanın;

a) Türkiye Cumhuriyeti vatanda ı olması veya 29/05/2009 tarihli ve 5901 sayılı Türk Vatanda lı ı Kanununun 28 nci maddesine göre düzenlenmi olan Mavi Kart sahibi olması,

b) Ba vuru tarihinde fiil ehliyetine sahip olması,

c) En az ilkokul mezunu olması,

ç) Ba vuru tarihinde onsekiz ya ını tamamlamı olması,

d) Affa u ramı ya da ertelenmi olsalar bile Devlete ve adliyeye kar ı i lenen suçlar, 12/04/1991 tarihli ve 3713 sayılı Terörle Mücadele Kanununda yer alan suçlar ile basit ve nitelikli zimmet, irtikap, rü vet, hırsızlık, dolandırıcılık, sahtecilik, güveni kötüye kullanma, hileli iflas veya kaçakçılık, resmi ihale ve alım satımlara fesat karı tırma suçlarından hükümlü olmaması veya hakkında hükmün açıklanmasının geri bırakılmasına karar verilmemi olması,

e) Disiplin yönünden meslekten ya da memuriyetten çıkarılmamı veya sanat icrasından yasaklanmamı olması,

f) Komisyonun ba lı bulundu u il çevresinde oturması veya bir mesleki faaliyeti icra etmesi,

g) Ba ka bir komisyonun listesinde kayıtlı olmaması gerekir.

**BA VURU USULÜ :**

**MADDE 7 - (1)** Tercüman olarak listeye kaydolmak isteyenler 01 Kasım 2021 tarihi mesai bitimine kadar komisyona veya komisyona gönderilmek üzere mahalli cumhuriyet ba savcılıklarına ba vuru evraklarını vermeleri, mahalli cumhuriyet ba savcılıklarına verilen belgeler asılları ya da tasdikli suretleri UYAP üzerinden komisyona gönderilecektir. Bu tarihten sonra verilen dilekçeler de erlendirmeye alınmaz.

(2) Ba vuru dilekçesine ayrıca kendisine ait bir banka hesap bilgilerinin belirtilmesi gerekir.

## **BA VURU D LEKÇES NE EKLENECEK BELGELER :**

**MADDE 8 -** (1) Ba vuru dilekçesine,

a) T.C. Kimlik numarası beyanı,

b) Adrese dayalı nüfus kayıt örne i,

c) Tercüman olarak istedi i dil veya diller ile i aret diline ili kin diploma, ruhsatname, sertifika gibi belgelerin aslı veya komisyonca onaylanmış örne i, böyle bir belgenin olmaması durumunda tercümanlık faaliyetini yerine getirecek derecede dil bildi inin yazılı olarak beyanı,

ç) ki adet vesikalık foto raf,

d) Mezuniyet durumunu gösterir belgenin aslı veya komisyonca onaylanmış örne i eklenir.

(2) Bir önceki yıla ait listede kayıtlı olanlardan birinci fıkranın (a), (c) ve (d) bentlerinde sayılan bilgi ve belgeler istenmez.

## **BA VURULARIN DE ERLEND R LMES :**

**MADDE 9 -** (1) Ba vurular, ba vuranların adları, bildikleri dil veya diller ile i aret dili, varsa çalı tıkları kurum ve kurulu ların adları, açık adresleri yazılmak suretiyle komisyonca kaydedilir.

(2) Ba vurular komisyon tarafından 30 Kasım 2021 tarihine kadar de erlendirilerek 8 nci maddede belirtilen belgelerin eksik olması ya da ba vuru sahibinin 6 ncı maddedeki artlara haiz olmaması halinde talebin reddine karar verilir. Redde ili kin karar ilgisine tebli olunur.

(3) Talepleri uygun görülenlerin adları, bildikleri dil veya diller ile i aret dili, varsa çalı tıkları kurum ve kurulu ların adları, açık adresleri yazılarak olu turulan liste en az 7 gün süre ile adliye divanhanesine asılır ve elektronik ortamda ilan edilir.

## **YEM N VE ET K LKELER :**

**MADDE 10-** Listeye kabul edilenler ile listeden kendi iste i ile çıkarılıp yeniden kabul edilenler 13 Aralık 2021 Pazartesi günü saat 15:30'da kanunun 64 ncü maddesinin 1.fıkrası uyarınca yeminleri yaptırılacaktır.

## **L STELER N LANI :**

**MADDE 11-** (1) Yemin eden tercümanlardan olu an listenin bir örne i, 31 Aralık 2021 tarihine kadar Adalet Bakanlığı 1 Ceza leri Genel Müdürlü ü ve Bilgi lem Dairesi Başkanlığı na, mahkemelere de duyurulmak üzere merkeze ba lı Cumhuriyet ba savcılıklarına gönderilir. Liste adliye divanhanesine asılarak ve Bilecik Adliyesi internet sitesinde yayınlanarak ilan edilir.

## **L STEDEN ÇIKARILMA SEBEPLER :**

**MADDE 14-** (1) Listede yer alan tercümanların;

a) Listeye kabul artlarını sonradan kaybetmesi,

b) Kanuni bir sebep olmaksızın tercümanlık yapmaktan kaçınması,

c) Listedenden çıkarılmayı talep etmesi,

ç) 10 uncu maddenin ikinci fıkrasında belirtilen etik ilkeleriyle ba da mayan tutum ve davranı larda bulunması,

d) 6 ncı maddenin birinci fıkrasının (d) bendinde yer alan suçlardan hüküm giymesi veya hakkında hükmün açıklanmasının geri bırakılmasına karar erilmi olması durumunda adı listeden çıkarılır.

(2) 6 ncı maddenin birinci fıkrasının (d) bendinde yer alan suçlardan hakkında kamu davası açılan kişinin ismi listede askıya alınır. Dava sonucu beraat edilmesi durumunda askıya alınması kaldırılır.

#### **L STEDEN ÇIKARILMA USULÜ :**

**MADDE 15-** (1) 14 üncü maddede sayılan çıkarılma sebeplerinin gerçekleşmesi halinde tercümanın adı komisyon kararıyla listeden çıkarılır.

(2) Listedenden çıkarılmasına karar verilen tercümanlara ilişkin komisyon kararı ilgiliye tebliğ edilir ve 11 inci maddede belirtilen usule göre ilan edilir.

#### **L LİSTELERİN YENİLENMESİ USULÜ :**

**MADDE 16-** (1) Listeler, her yıl bu yönetmelik hükümlerine göre yeniden düzenlenir.

#### **B L EK K MERKEZ VE İLÇE ADL YERLERİNDE TERCÜMAN B L EK K SİNEHT YAÇ DUYULAN D LER :**

- 1- İngilizce
- 2- Almanca
- 3- Fransızca
- 4- İtalyanca
- 5- Rusça
- 6- Arapça
- 7- Farsça
- 8- Urduca
- 9- Afganca
- 10- Kürtçe
- 11- Osmanlıca
- 12- Çince
- 13- Bulgarca
- 14- Azerice
- 15- Türkmençe
- 16- Peştuca
- 17- Kürt Dili

18/10/2021

**Reha ASAN**

**Ba kan 171077**

(e-imza ile imzalanmıştır)

**Enes M NGAN**

**Üye 220346**

(e-imza ile imzalanmıştır)

**M.Volkan ÇALI KAN**

**Üye 215176**

(e-imza ile imzalanmıştır)

**Fatma KUTLU**

**Kom.Yz. .Md.95947**

(e-imza ile imzalanmıştır)